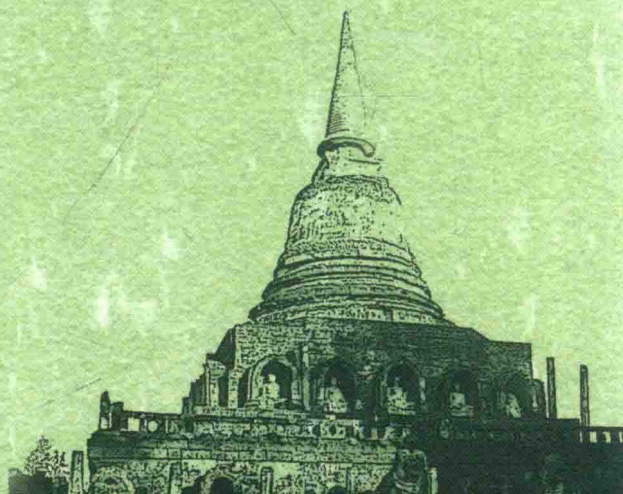


新丝路·语言

博雅

ไวยากรณ์ไทย 泰语语法

裴晓睿 薄文泽 著



北京大
PEKING UN

新丝路·语言

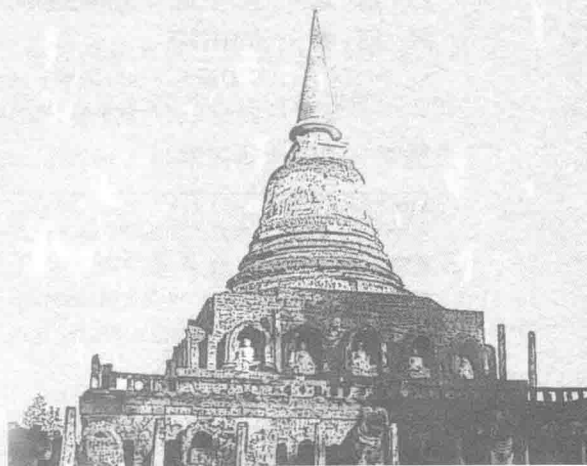
博雅

ไวยากรณ์ไทย 泰语语法

裴晓睿 薄文泽 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



图书在版编目(CIP)数据

泰语语法/裴晓睿,薄文泽著. —北京:北京大学出版社, 2017.9
(新丝路·语言)

ISBN 978-7-301-28688-3

I. ① 泰… II. ① 裴… ② 薄… III. ① 泰语—语法—高等学校—教材
IV. ① H412.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第214126号

- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 泰语语法
TAIYU YUFA |
| 著作责任者 | 裴晓睿 薄文泽 著 |
| 责任编辑 | 兰 婷 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-28688-3 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路205号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博:@北京大学出版社 |
| 电子信箱 | lanting371@163.com |
| 电 话 | 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62754382 |
| 印 刷 者 | 三河市博文印刷有限公司 |
| 经 销 者 | 新华书店 |
| | 650毫米×980毫米 16开本 17.75印张 270千字 |
| | 2017年9月第1版 2017年9月第1次印刷 |
| 定 价 | 48.00元 |

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题,请与出版部联系,电话:010-62756370

前 言

这本《泰语语法》是在《泰语语法新编》(裴晓睿, 2001)基础上修订而成的。《泰语语法新编》是我国第一部泰语语法著作,也是以功能语法(Systemic Functional Grammar)理论研究泰语的首部专著。15年过去了,它仍然是中国高校泰语学习和研究的重要书目之一。随着近年国内高校泰语本科、专科和研究生教学迅速发展,对泰语语法教材的需求日益增多。鉴于此,在北京大学诗琳通泰学讲席的支持下,我们通过北京大学教材建设立项,对2001年版的《泰语语法新编》进行了修订,改书名为《泰语语法》,仍然由北京大学出版社出版。

此次修订,从体例和内容上做了以下增补、替换或更正:

一、考虑到国内泰语界以高校师生为主力,对泰语语法的学习和研究主要与教学相关,因此本次修订目标是向教科书体例靠拢。每个章节之后都加上了练习与讨论,以帮助读者抓住泰语语法的重点、难点,启发学生思考,并训练学生梳理所学内容的能力。

二、原著第一章“概述”改为“泰语概述和关于语法的基本概念”,内容上做了较多的扩展,重点介绍泰语语言发展史、泰语与其他语言的关系、泰语语音、语素、词、构词法等内容,以帮助读者从语言学的角度系统、完整地把握有关泰语语法的基础知识,为后面的章节做好铺垫。

三、对书中内容的文字表述做了较大的调整补充,替换了个别泰语例句。

四、旧版《泰语语法新编》在 word 系统和方正系统转换过程中造成了若干文字丢失和符号错乱，乱码和文字缺漏给使用者造成了相当多的困惑和不便，本书修正了旧版正文内容中的多处文字失误，弥补了初版的缺憾。

五、泰语和相关语言的研究最近十几年有了长足的进步，修订过程中参考和吸收了近年国内外新出版的关于泰语和其他台语支语言的相关研究成果，后附参考文献的中文、泰文、英文部分均做了必要的补充。

六、书后附有泰国通行的泰语语法著作的内容介绍，供读者参考。

本书的修订得到北京大学教务部和北京大学诗琳通泰学讲席的大力支持，北京大学出版社的杜若明编审持续推动，兰婷女士在编辑上费力甚多。特此致谢。

作者

2016年5月于北京大学

目 录

第一章 泰语概述和关于语法的基本概念

(ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษาไทยและไวยากรณ์ไทย) 1

1.1 泰语概述 (ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษาไทย) 1

1.2 关于语法的基本概念 (ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับไวยากรณ์ไทย) 16

第二章 词法 (วธีวิภาค) 20

2.1 泰语词汇的概貌 (ลักษณะทั่วไปของระบบคำภาษาไทย) 20

2.2 音节、语素和词 (พยางค์ หน่วยคำและ คำ) 21

2.3 构词法 (วิธีการสร้างคำ) 23

第三章 词类 (ชนิดของคำ) 35

3.1 名词 (คำนาม) 36

3.2 时间词 (คำบอกเวลา) 38

3.3 方位词 (คำบอกทิศทาง) 40

3.4 数词 (คำบอกจำนวน) 42

3.5 量词 (คำลักษณนาม) 50

3.6 代词 (คำแทน) 61

3.7 动词 (คำกริยา) 73

3.8 形容词 (คำคุณศัพท์) 82

3.9 副词 (คำกริยาวิเศษณ์) 90

3.10 介词 (คำบุพบท)	95
3.11 结构助词 (คำเชื่อมสัมพันธ์)	101
3.12 连词 (คำเชื่อม)	107
3.13 叹词 (คำอุทาน)	118
3.14 语气词 (คำเสริมบอกมาลา สถานภาพและคำขานรับ)	122
第四章 句法结构 (โครงสร้างประโยค)	130
4.1 主谓结构 (หน่วยประธานกับหน่วยแสดง)	131
4.2 述宾结构 (หน่วยกริยากับหน่วยกรรม)	136
4.3 主从结构 (หน่วยหลักกับหน่วยขยาย)	147
4.4 联合结构 (หน่วยรวม)	159
4.5 连谓结构 (หน่วยกริยาซ้อน)	164
4.6 泰语的语序 (ระเบียบคำในภาษาไทย)	172
第五章 句子和句子分析 (ประโยคและการวิเคราะห์ประโยค) ...	175
5.1 句子 (ประโยค)	175
5.2 怎样分析句子 (การวิเคราะห์ประโยค)	176
5.3 句子的结构分类 (ชนิดของประโยค)	177
5.4 简单句 (ประโยคสามัญ)	177
5.5 复合句 (ประโยคผสม)	182
5.6 包孕句 (ประโยคซับซ้อน)	191
5.7 混合句 (ประโยคระคน)	198
附录 1 泰语传统语法	203
附录 2 泰语结构语法	238
附录 3 转换生成语法	265
主要参考文献	274

第一章 泰语概述和关于语法的基本概念

(ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษาไทยและไวยากรณ์ไทย)

1.1 泰语概述 (ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับภาษาไทย)

泰语 (Thai, ภาษาไทย) 是泰国主体民族使用的语言, 分布在泰国境内大部分地区, 是泰国的官方语言, 在马来西亚北部、缅甸北部也有零星分布。

泰语分为中部、北部、东北和南部四个方言, 其中中部、南部方言的使用者自称为 Thai, 而北部方言的使用者自称为 Tai, 前者声母送气, 后者不送气, 是同一个自称在不同方言中的不同读法。北部方言又被研究者归入“台语 (Tai)”, 而东北方言的使用者自称 Lao, 实际上也是老挝语的一个方言。这几种方言的使用者都承认中部泰语是泰国的通用语。

使用中部泰语 (Central Thai) 的人口只有两千多万。但是以它为交际语言的人口超过五千万。随着东南亚地区经济贸易活跃度的提高, 泰语的使用人口也在增加。

一般认为, 泰语属于侗台语族, 跟老挝语、傣语、掸语、阿含语 (Ahom, 印度阿萨姆地区已经消亡的语言)、壮语、布依语、侗语等关系密切。至于这个语言集团跟汉藏语系的汉语、藏语是否有发生学的关系, 学术界尚未取得一致意见。

泰文的历史始于 13 世纪, 一般认为是素可泰王朝的三世王兰甘亨创制推行的。主要依据是兰甘亨碑铭的记载: “该泰文由兰甘亨国王创造,

此前并无此种泰文。”

泰文可能是在高棉文、孟文的影响下产生的（主要是前者）。公元13世纪以前，孟人和高棉人在中南半岛的势力很强，他们受印度文化影响，较早接受了印度的婆罗米——天城体字母体系作为自己语言的书写工具，泰语借用了这一字母体系，但根据自己语言的特点增加了一些字母和符号，如ป ต อ ฟ ผ โ คือ都是梵文、巴利文字母表没有而泰文系文字增添的字母和符号，声调记录的方式也属于泰文系文字的创新。

从语言形态来看，泰语是孤立语，缺乏严格意义上的形态变化。在句法结构中，主要靠词序、虚词等语法手段表现词与词的关系或其他语法作用。在这一点上，它与汉语、傣语、壮语、苗语、彝语等特点相同。

泰文是拼音文字，属于音位字母文字，也就是说，它的每个字母都代表一个音位。但是每一个音位在不同条件下可能会有多种表达方式。所以泰文系统的字母、符号数量大大多于实际音位数量。

现代泰语的语音系统：

辅音系统

泰语有21个单辅音，这21个单辅音都可以出现在音节的起首位置，其中有些辅音可以跟别的辅音组合成复辅音，可以充当复辅音前一成分的都是塞音，即双唇、舌尖、舌根塞音，充当复辅音后一成分的都是通音，有-r、-l、-w三个，这样组成的复辅音有12个。

	清不送气	清送气	浊	鼻音	清擦	流音
双唇/唇齿	p	ph	b	m	f	w
	ป	พพภ	บ	ม	ฟฟ	ว
舌尖前					s	r
					สสซช	ร

舌尖中	t	th	d	n	l
	ตญ	ถญทฑฒ	ดญ	ณณ	ลพ
舌面前	tc	tch			j
	จ	ฉช			ยญ
舌面后	k	kh	ŋ		
(舌根)	ก	ขคฌ	ง		
声门	ʔ				h
	อ				ฮฮ
复合辅音	pr	phr	pl	phl	
	ปร	พร	ปล	พล พล	
	tr				
	ตร				
	kr	khr	kl	khl	
	กร	คร	กถ	ขถ คถ	
唇化音	kw	khw			
	กว	ขว คว			

上面的辅音表中, จ、ฉ 的摩擦部分都非常轻微, 所以也有些学者认为它们是舌面塞音。

例词:

p	ป้า [pa ³] 大姑妈 (父亲之姐)	ปาน [pa:n ¹] 斑
ph	ผา [pha ⁵] 岩石	ผี [phi ⁵] 鬼
b	บ้า [ba ³] 疯	บ่อ [bo ²] 井
m	มา [ma ¹] 来	หมา [ma ⁵] 狗
f	ฝา [fa ⁵] 盖子	ฟ้า [fa ⁴] 天
w	หวาย [wa:i ⁵] 藤	หวี [wi ⁵] 梳子

t ตา[ta¹] 眼睛th ทา[tha¹] 涂d ดู[du¹] 看n นา[na¹] 田l ลาย[la:i¹] 花纹tc ใจ[tcɛi¹] 心tch ใช้[tchɛi⁴] 使用s สาม[sam⁵] 三j ใหญ่[jai²] 大r ร้อน[rw:n⁴] 热k กา[ka¹] 乌鸦kh ขา[kha⁵] 腿ŋ งา[ŋa¹] 獠牙ʔ อา[a¹] 叔叔h หา[ha⁵] 找pr ปราบ[pra:p²] 剿灭phr พร้า[phra⁴] 大刀pl ปลา[pla¹] 鱼phl พลุ[phlu¹] 菱叶tr ตรา[tra¹] 印章kr กราบ[kra:p²] 拜khr คราม[khra:m¹] 靛蓝

kl กล้า[kla] 秧苗

khl คลาน[khla:n¹] 爬kw กว[kwa¹] 瓜ตาย[ta:i¹] 死ไทย[thai¹] 泰国ดี[di¹] 好หน้า[na³] 脸หลาย[la:i⁵] 好多เที่ยง[teian¹] 正(月)ชาย[tcha:i¹] 男เสื้อ[sua³] 衣服ยา[ja¹] 药รู[ru¹] 孔洞กู[ku¹] 我(俗称)คา[kha¹] 茅草งู[ŋu¹] 蛇อาน[a:n¹] 鞍子ห้า[ha³] 五แปรง[pre:ŋ¹] 刷子พระ[phraʔ⁴] 和尚เปลี่ยน[plian²] 变พลอย[phloi¹] 珠宝รุ่ง[tru²] 凌晨กรุง[krun¹] 京城ครู[khru¹] 老师กลิ่น[klin²] 味道คลาย[khla:i¹] 缓和กว่า[kwa²] 过

khwa ขวา [khwa⁵] 右ควาย [khwa:i¹] 水牛

元音-尾音系统

泰语的元音系统里包括九个单元音，a、ε、e、i、u、ə、u、o、ɔ，另外还有三个复合元音 ia、ua、ua。这九个单元音都可以单独与辅音拼合，并且可以跟其他音素组合构成复合元音。三个复合元音 ia、ua、ua，跟单元音一样可以跟其他音素组合，构成复合元音（三合元音）。

一般的说法是九个单元音在跟其他音素组合构成复合元音时，都分长短，即同一个元音跟同一个尾音组合，仅仅因为主要元音长短不同，就构成不同的语音组合。因此泰语的元音+尾音语音组合数量繁多。实际上，九个单元音中，只有其中六个元音不同程度地存在长短的对立，ε、o 和 ə 只有习惯性的长短，没有长短的对立。

元音组合在一起时，第一个元音都是最响的。

复合元音中的第一个元音都是主要元音，充当复合元音尾音的元音音素有 -i、-u，辅音音素有 -m、-n、-ŋ、-p、-t、-k、-ʔ。

泰语的元音-尾音组合表：

元音	-i 尾	-u 尾	-m 尾	-n 尾	-ŋ 尾	-p 尾	-t 尾	-k 尾	-ʔ 尾
a	a:i	a:u	a:m	a:n	a:ŋ	a:p	a:t	a:k	
	ai	au	am	an	aŋ	ap	at	ak	aʔ
ε		ε:u	ε:m	ε:n	ε:ŋ	ε:p	ε:t	ε:k	
					(eŋ)				εʔ
e		e:u	e:m	e:n	e:ŋ	e:p	e:t	e:k	
		eu	em	en	eŋ	ep	et	ek	eʔ

i		i:m	i:n	i:p	i:t	i:k		
	iu	im	in	ij	ip	it	ik	i ²
u		u:m	u:n		u:p	u:t	u:k	
				uŋ	up	ut	uk	u ²
u	ui	u:m	u:n	u:ŋ	u:p	u:t	u:k	
		um	un	uŋ	up	ut	uk	u ²
o	o:i	o:m	o:n	o:ŋ	o:p	o:t	o:k	
		om	on	oŋ	op	ot	ok	o ²
ɔ	ɔ:i	ɔ:m	ɔ:n	ɔ:ŋ	ɔ:p	ɔ:t	ɔ:k	ɔ ²
ə	ə:i	ə:m	ə:n	ə:ŋ	ə:p	ət	ək	ə ²
i:a	i:au	i:am	i:an	i:aŋ	i:ap	i:at	i:ak	ia ²
u:a	u:ai	u:am	u:an	u:aŋ	u:ap	u:at	u:ak	ua ²
u:a	u:ai	u:am	u:an	u:aŋ	u:ap	u:at	u:ak	ua ²

ɛ、ɔ、ə、i:a、u:a 这五个元音除了单独作为短元音带⁻²尾时音程较短外，在其他场合都读作长元音，因此，在下文里除非必要，我们不再标出这几个元音的长音符号，以节省篇幅。

例词：

a	ปลา [pla ¹] 鱼	ตา [ta ¹] 眼睛
a:i	อาย [a:i ¹] 羞愧	ขาย [kha:i ⁵] 卖
ai	ไอ [ai ¹] 咳嗽	ไป [pai ¹] 去
a:u	ดาว [da:u ¹] 星星	หนาว [na:u ⁵] 冷
au	เอา [au ¹] 要	เตา [tau ¹] 炉子
a:m	สาม [sa:m ⁵] 三	ถาม [tha:m ⁵] 问
am	ต่ำ [tam ²] 低矮	คำ [kham ¹] 金子
a:n	อาน [a:n ¹] 马鞍	นาน [na:n ¹] 长久

an	อัน [an ¹] 个 (泛量词)	ฟัน [fan ¹] 牙齿
a:ŋ	กลาง [kla:ŋ ¹] 中间	ยาง [ja:ŋ ¹] 树浆
aŋ	ฟัง [faŋ ¹] 听	หนัง [naŋ ⁵] 皮肤
a:p	อาบน้ำ [a:p ²] 洗澡	กาบ [ka:p ²] 甲壳
ap	ตับ [tap ²] 肝	หลับ [lap ²] 睡着
a:t	ขาด [kha:t ²] 断	หาด [ha:t ²] 沙滩
at	กัด [kat ²] 咬	หัด [hat ²] 练习
a:k	ตาก [ta:k ²] 晒, 淋	มาก [ma:k ³] 多
ak	พัก [phak ⁴] 休息	ดัก [tak ²] 舀 (水)
a [?]	สระ [sa ²] 池	ละ [la ⁴] 每
ε	แม่ [me ³] 母亲	แห [he ⁵] 渔网
εu	แมว [mεu ¹] 猫	แถว [theu ⁵] 排
ε:m	แต้ม [tem ³] 点	แก้ม [kem ³] 面颊
ε:n	แขน [khen ⁵] 胳膊	แสน [sen ⁵] 十万
ε:ŋ	แห้ง [heŋ ³] 干燥	แกง [keŋ ¹] 羹汤 แข็ง [kheŋ ⁵] 硬
ε:p	แอบ [εp ²] 偷偷地	แคบ [khep ³] 狭窄
ε:t	แปด [pet ²] 八	แรด [ret ³] 犀牛
ε:k	แอก [εk ²] 牛轭	แขก [khek ²] 客人
ε [?]	และ [le ⁴] 和	แพะ [phe ⁴] 山羊
e	เท [the ¹] 斟	เก [ke ¹] 歪斜
e:u	เลว [le:u ¹] 坏	เอว [e:u ¹] 腰 เร็ว [reu ¹] 快
e:m	เล่ม [le:m ³] 本 (书的量词)	เม้ม [me:m ⁴] 抿 (嘴唇)
em	เต็ม [tem ¹] 满	เค็ม [khem ¹] 咸
e:n	เอน [e:n ¹] 倾斜	เดิน [te:n ³] 跳
en	เอ็น [en ¹] 筋	เห็น [hen ⁵] 看见

e:ŋ	เก่ง[ke:ŋ ²] 能干	เอง[e:ŋ ¹] 自己
eŋ	เอ็ง[eŋ ¹] 你(俗称)	เล็ง[leŋ ¹] 瞄准
e:p	เทพ[the:p ³] 天神	เสพ[se:p ²] 嗜食
ep	เล็บ[lep ⁴] 指甲	เก็บ[kep ²] 收拾
e:t	เขต[khe:t ²] 区	เหตุ[he:t ²] 原因
et	เอ็ด[et ²] 一(用于位数后)	เช็ด[tehet ⁴] 擦 เผ็ด[phet ²] 辣
e:k	เอก[e:k ²] 第一	เมฆ[me:k ³] 云
ek	เล็ก[lek ⁴] 小	เด็ก[dek ²] 小孩
e ²	เตะ[te ²²] 踢	เละ[e ⁴] 烂
i	ตี[ti ¹] 打	ปี[pi ¹] 年, 岁
iu	ผิว[phiu ⁵] 皮肤	นิ้ว[niu ⁴] 手指
i:m	คีม[khi:m ¹] 钳子, 镊子	ทีม[thi:m ¹] 队
im	อิ่ม[im ²] 饱	พิมพ์[phim ¹] 印刷
i:n	ตีน[ti:n ¹] 脚	ปีน[pi:n ¹] 攀爬
in	บิน[bin ¹] 飞	กิน[kin ¹] 吃
iŋ	มิ่ง[miŋ ³] 吉, 魂魄	สิ่ง[sin ²] 东西
i:p	กีบ[ki:p ²] 马蹄	ลีบ[li:p ³] 瘪, 秕
ip	สิบ[sip ²] 十	หยิบ[jip ²] 拿取
i:t	กีด[ki:t ²] 妨碍	รีด[ri:t ³] 熨, 挤压
it	ปิด[pit ²] 关	ติด[tit ²] 粘
i:k	อีก[i:k ²] 再, 又	หลีกเลี่ยง[li:k ²] 躲避
ik	ดิ๊ก[dik ²] 摇动	กระดิก[kra ² tik ²] 水壶
i ²	ผี[phi ²] 如果	ติ[ti ²] 指责
uu	มือ[mu ¹] 手	ซื่อ[su ³] 直率
uu:m	ดื่ม[du:m ²] 喝	ลืม[lw:m ¹] 忘记

u:m	ครึ้ม [khrum ⁴] (天) 阴	ซึม [sum ¹] 渗透
u:n	คืน [khu:n ¹] 夜里	ลื่น [lu:n ³] 滑 อื่น [u:n ²] 其他
u:n	ขึ้น [khu:n ³] 上	มีน [mun ¹] 暈
u:ŋ	ถึง [thuŋ ⁵] 到	ครึ่ง [khruŋ ³] 半
u:p	คืบ [khu:p ³] 进展, 拊	สืบ [su:p ²] 继承
u:p	ทึบ [thu:p ⁴] 密闭	
u:t	มืด [mu:t ³] 暗	พืช [phu:t ³] 植物
u:t	ยึด [ju:t ⁴] 占领	
u:k	คึก [du:k ²] 深夜	ลึก [luk ⁴] 深
u	ปู [pu ¹] 螃蟹	หู [hu ⁵] 耳朵
ui	คุย [khu:i ¹] 聊天	ปุ๋ย [pu:i ⁵] 肥料
u:m	ตุ้ม [tu:m ¹] 咕咚	ภูมิ [phu:m ¹] 土地
um	อุ้ม [um ³] 抱	มุม [mum ¹] 角落
u:n	คูณ [khu:n ¹] 乘	ปูน [pu:n ¹] 石灰
un	อุ่น [un ²] 温暖	ฝุ่น [fun ²] 尘土
u:ŋ	สูง [su:ŋ ⁵] 高	จูง [teu:ŋ ¹] 牵
u:ŋ	กุ้ง [kuŋ ³] 虾	ถุง [thuŋ ⁵] 口袋 ลุง [luŋ ¹] 伯父
u:p	ลูบ [lu:p ³] 抚摸	สูบ [su:p ²] 吸吮
up	ทุบ [thu:p ⁴] 击打	
u:t	ถูด [khu:t ²] 刮削	รูด [ru:t ³] 捋
ut	จุด [teut ²] 点	มุด [mut ⁴] 钻
u:k	ลูก [lu:k ³] 儿女	ถูก [thu:k ²] 便宜
uk	ลุก [luk ⁴] 起	สุก [suk ²] 熟
u [?]	ดุ [du ²] 凶	พู่ [phu ⁴] 喷射
o	โต [to ¹] 大	โผน [pho ²] 猛扑

o:i	โบย[bo:i ¹] 抽打	โกย[ko:i ¹] 扒
o:m	โถม[teo:m ¹] 冲, 撞	โสม[sɔ:m ⁵] 人参
om	ผม[phom ⁵] 头发	ลม[lom ¹] 风
o:n	โคน[kho:n ¹] 树桩	โกน[ko:n ¹] 剃(发)
on	คน[khon ¹] 人	ฝน[fon ⁵] 雨
o:ŋ	โรง[ro:ŋ ¹] 厂房, 屋舍	โมง[mo:ŋ ¹] 钟点
oŋ	ดง[don ¹] 丛林	ส่ง[sɔŋ ²] 送
o:p	โฉบ[teho:p ²] (鸟) 飞掠	โลภ[lo:p ³] 贪心
op	กบ[kop ²] 青蛙	อบ[op ²] 烘烤
o:t	โหด[ho:t ²] 凶残	โปรด[pro:t ²] 喜爱的
ot	อด[ot ²] 忍耐	หมด[mot ²] 光, 尽
o:k	โชค[teho:k] 运气	โลก[lo:k ³] 世界
ok	อก[ok ²] 胸	ตก[tok ²] 掉落
oʔ	โต๊ะ[toʔ ⁴] 桌子	โปะ[poʔ ²] 敷, 涂
o	คอ[kho ¹] 脖子	หมอ[mɔʔ ⁵] 医生
oi	ลอย[loi ¹] 漂浮	ถอย[thoi ⁵] 退
om	ออม[ɔm ¹] 积攒	ผอม[phom ⁵] 瘦
on	อ่อน[ɔn ²] 软	สอน[sɔn ⁵] 教
oŋ	สอง[sɔŋ ⁵] 二	มอง[mɔŋ ¹] 望
op	สอบ[sɔp ²] 考试	ตอบ[tɔp ²] 答
ot	ปอด[pɔt ²] 肺	ถอด[thot ²] 脱
ok	ออก[ɔk ²] 出	นอก[nɔk ³] 外面
oʔ	เกาะ[kɔʔ ²] 岛屿	เพาะ[phɔʔ] 种植
o	เธอ[thə ¹] 你, 她, 他	เจอ[teɔ ¹] 遇见
oi	เขย[khəi ⁵] 婿	เนย[nəi ¹] 牛油